

Molenbeek-Saint-Jean, le 15 septembre 2014

Sint-Jans-Molenbeek, 15 september 2014

Madame, Monsieur,

Je vous prie d'assister à la séance du Conseil communal qui se tiendra le mercredi 24 septembre 2014 à 19h00 au **CENTRE COMMUNAUTAIRE MARITIME, Rue Vandenboogaerde, 93**.

Si l'ordre du jour du Conseil n'est pas épuisé, la séance se poursuivra le lendemain, jeudi 25 septembre à 19h00 dans la même salle.

Vous trouverez ci-annexé le procès-verbal de la séance du Conseil communal du 25/06/2014 et le procès-verbal de carence de la séance du 10/09/2014 qui n'a pas pu être ouverte, l'ordre du jour et le pré-PV du Conseil communal du 24/09/2014.

**Les candidatures comme membres des assemblées générales des ASBL francophone et néerlandophone ayant pour but l'accueil, adressées au Collège des Bourgmestre et Echevins, doivent être introduites au plus tard pour le lundi 22 septembre 2014 à 19 heures auprès du Secrétaire communal.**

**Les candidatures introduites précédemment ne seront pas prises en compte. Prière d'introduire une nouvelle candidature.**

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Mevrouw, Mijnheer,

Gelieve de zitting van de Gemeenteraad die op woensdag 24 september 2014, 19u00 in het **GEMEENSCHAPSCENTRUM MARITIEM, Vandenboogaerdestraat, 93** zal plaatsvinden, bij te wonen.

Indien de agenda van de Raad niet afgewerkt is, wordt de zitting de volgende dag, op donderdag 25/09, om 19u00 voortgezet, in dezelfde zaal.

Als bijlage, vindt u het proces-verbaal van de zitting van 25/06/2014 en het proces-verbaal van onvermogen van de zitting van 10/09/2014 die niet geopend kon worden, de dagorde en het pre-PV van de zitting van 24/09/2014.

**De kandidaturen als leden van de algemene vergaderingen van de Franstalige en Nederlandstalige VZW's met als doel de opvang, gericht aan het College van Burgemeester en Schepenen, moeten uiterlijk op maandag 22 september 2014 om 19 uur bij de Gemeentesecretaris ingediend worden.**

# **De vorige ingediende kandidaturen moeten hernieuwd worden. Gelieve een nieuwe kandidatuur in te dienen.**

Hoogachtend,

Par le collège,  
Vanwege het College

Le Président du Conseil,  
De Voorzitter van de Raad,

Michel Eylenbosch

## **ORDRE DU JOUR / AGENDA**

### **SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**

#### **Fonctionnaire de prévention - Preventieambtenaar**

- 1 Service Prévention - Convention de collaboration entre la commune et la Zone de Police Bruxelles-Ouest relative à l'échange d'information entre la Police locale et le service Gardiens de la Paix  
Preventiedienst – Samenwerkingovereenkomst tussen de Politiezone « Brussel West » en de gemeente met betrekking tot het uitwisselen van informatie tussen de lokale politie en de dienst gemeenschapswachten

#### **Organisation générale - Algemene organisatie**

- 2 Congé du Secrétaire communal - Remplacement - Confirmation.  
Verlof van de Gemeentesecretaris - Vervanging - Bekrachtiging.
- 3 Création d'une structure d'accueil de la petite enfance sous la forme d'une association sans but lucratif dite « délégataire » ou « paracommunale » ayant pour but la création, l'organisation, la coordination et la gestion des milieux d'accueil francophones de la petite enfance sur le territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean - Approbation des statuts de cette A.S.B.L.  
Oprichting van een kinderopvangstructuur in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk zogenaamd « overnemer » of « paracommunale » die de oprichting, de organisatie, de coördinatie en het beheer van de Franstalige kinderopvangmilieus op het grondgebied van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek tot doel heeft – Goedkeuring van de statuten van deze V.Z.W.
- 4 Création d'une structure d'accueil sous la forme d'une association sans but lucratif dite « délégataire » ou « paracommunale » ayant pour but la création, l'organisation, la coordination et la gestion des milieux d'accueil néerlandophones destinés aux enfants de 0 à 12 ans sur le territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean – Approbation des statuts de cette A.S.B.L.  
Oprichting van een kinderopvangstructuur in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk zogenaamd « overnemer » of « paracommunale » die de oprichting, de organisatie, de coördinatie en het beheer van de Nederlandstalige opvangmilieus bestemd voor de kinderen van 0 tot 12 jaar op het grondgebied van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek tot doel heeft - Goedkeuring van de statuten van deze V.Z.W.
- 5 Désignation des membres de l'assemblée générale - Mandataires politiques - de l'ASBL ayant

pour but la création, l'organisation, la coordination et la gestion des milieux d'accueil francophones de la petite enfance sur le territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.  
Aanstelling van de leden - Politieke mandatarissen van de VZW met als doel de stichting , de organisatie, de coördinatie en het beheer van franstalige opvangmilieus op het grondgebied van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

- 6 Désignation de membres de l'assemblée générale – Représentants politiques de l'ASBL "Molenketjes" ayant pour but la création, l'organisation, la coordination et la gestion des milieux d'accueil néerlandophones et les autres initiatives qui contribuent au maximum d'égalités de chances du groupe cible des 0-12 ans sur le territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.  
Aanstelling van de leden van de algemene vergadering - Politieke vertegenwoordigers van de VZW "Molenketjes" met als doel de oprichting, de organisatie, de coördinatie en het beheer van de Nederlandstalige opvang en andere initiatieven die bijdragen tot maximale ontwikkelingskansen van de doelgroep 0-12 jaar op het grondgebied van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek.
- 7 Arrêté de fermeture sur base de l'article 9bis de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes - Prise de connaissance de l'arrêté du Bourgmestre pour un établissement sis rue d'Enghien 2 à 1080 Bruxelles - Communication.  
Sluitingsbesluit op basis van het artikel 9bis van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antisceptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen - Kennisneming van het besluit van de Burgemeester met betrekking tot de inrichting gelegen Edingenstraat 2 te 1080 Brussel - Mededeling.

#### **Fonctionnaire de prévention - Preventieambtenaar**

- 8 Service Prévention - Subside à l'asbl Transit pour l'année 2014.  
Preventiedienst - Subsidie aan de vzw Transit voor het jaar 2014.

#### **Relation et action sociale - Sociale relaties en acties**

- 9 ASBL Molenbeek Sport - Compte de l'exercice 2013.  
VZW Molenbeek Sport - Rekeningen van het dienstjaar 2013.
- 10 Subvention aux Collaboration Intercommunale - Appel à projets 2015 "Bruxelles, capitale des projets d'échanges européens" - Approbation du dossier de candidature.  
Subsidie voor Intercommunale Samenwerking - Projectoproep 2015 « Brussel, hoofdstad van Europese uitwisselingsprojecten » - Goedkeuring van het kandidatuur dossier.
- 11 Octroi d'un subsidie au Centre d'Education National Sportif Academy.  
Toekenning van een toelage aan CENS Academy.
- 12 Octroi d'un subsidie à l'a.s.b.l. Liada.  
Toekenning van een subsidie aan de v.z.w. Liada.
- 13 Octroi d'un subsidie à l'asbl Duchesse Sport.  
Toekenning van een subsidie aan de v.z.w. Duchesse Sport.
- 14 Octroi d'un subsidie à l'asbl Solidarité Universelle.  
Toekenning van een subsidie aan de v.z.w. Solidarité Universelle.
- 15 Octroi d'un subsidie à l'asbl Union.  
Toekenning van een subsidie aan de v.z.w. Union.

- 16 Octroi d'un subside à l'asbl Vision Solidaire.  
Toekenning van een subsidie aan de v.z.w. Vision Solidaire.
- 17 Octroi d'un subside à l'association de fait Elites Academy Martials Arts « E.A.M.A. ». Toekenning van een subsidie aan de feitelijke vereniging Elites Academy Martials Arts « E.A.M.A. ».
- 18 Octroi d'un subside à l'ASBL Mission Locale de Molenbeek pour l'organisation de son vingtième anniversaire.  
Toekenning van een subsidie aan de v.z.w. Lokale Missie van Molenbeek voor de organisatie van haar twintigste verjaardag.
- 19 Octroi d'un subside à l'ASBL TYN pour le projet MYND.  
Toekenning van een subsidie aan de v.z.w. TYN voor het project MYND.
- 20 Ouverture d'une salle d'étude dans le cadre du projet d'aide scolaire mené par le Service Jeunesse.  
Opening van een studiezaal in het kader van het project voor studieondersteuning geleid door de Jeugddienst.
- 21 Approbation de la convention de partenariat relative au projet de centralisation de l'aide scolaire.  
Goedkeuring van de overeenkomst van partnerschap betreffende centralisatie van de schoolhulp.
- 22 Mise à disposition et convention de mise à disposition des locaux de la ludothèque Speculoos à l'association des scouts et guides de Molenbeek (Scogimo).  
Terbeschikkingstelling en overeenkomst voor de terbeschikkingstelling van de lokalen van de spelothek Speculoos aan de vereniging van scouts en gidsen van Molenbeek (Scogimo).
- 23 Octroi d'un subside exceptionnel à la vzw d'Broej VMJ-AJM pour son projet sur l'identité culturelle.  
Toekenning van een buitengewone subsidie aan vzw d'Broej VMJ-AJM voor haar project 'culturele identiteit'.
- 24 Octroi d'un subside exceptionnel à la vzw JNM dans le cadre de son projet «Into the wild». Toekenning van een buitengewone subsidie aan de vzw JNM in het kader van haar project «Into the wild».
- 25 Octroi d'un subside exceptionnel à l'asbl Foyer des Jeunes dans le cadre de son projet Radio Zéro.  
Toekenning van een buitengewone subsidie aan vzw "Foyer des Jeunes" voor haar project "Radio Zéro".
- 26 Octroi d'un subside exceptionnel à l'Atelier Paloke pour l'organisation de deux stages intitulés conte et céramique.  
Toekenning van een buitengewone subsidie aan Atelier Paloke voor de organisatie van twee stages genoemd verhalen vertellen en keramiek.

### **Cohésion sociale - Sociale Samenhang**

- 27 CLES - Partenariat entre l'asbl « ATOUT PROJET » et la Commune de Molenbeek-Saint-Jean - Approbation de la convention.  
CBSU - Partnership tussen de vzw « ATOUT PROJET » en de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek - Goedkeuring van de overeenkomst.
- 28 Cles - Asbl « Lutte contre l'Exclusion Sociale à Molenbeek - rpm 449.487.409 » - Rapport moral 2013 et comptes de résultats et bilan 2013 - Rapport du Réviseur d'entreprises.  
CBSU : vzw « Lutte contre l'Exclusion Sociale à Molenbeek - rpm 449.487.409 » - Jaarverslag 2013 , resultaatrekeningen en balans 2013 - Verslag van de Bedrijfsrevisor.

- 29 CLES - Fonds d'Impulsion pour la Politique des Immigrés (FIPI) - 2014 - Convention n°2014/FR/0429 -entre le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations, la Commission Communautaire Française et l'administration communale de Molenbeek-Saint-Jean.  
CBSU - Impulsfonds voor het Migrantenbeleid (FIPI) - 2014 - Overeenkomst nr. 2014/FR/0429 tussen het interfederaal gelijkemans Centrum, de Franstalige Gemeenschapscommissie en de gemeentelijke administratie van Sint-Jans-Molenbeek.
- 30 CLES - Programme communal de Cohésion Sociale 2011-2015 – Avenant au Contrat communal 2011-2015.  
CBSU - Gemeentelijk Programma van Sociale Cohesie 2011-2015 - Aangangsel gemeentelijk contract 2011-2015.

### **Gestionnaire RH - Manager HR**

- 31 Collaboration intercommunale - Plateforme intercommunale en matière de gestion des ressources humaines - Appel à projets 2015 - Ratification de la décision du Collège du 27 août 2014.  
Intercommunale samenwerking - Intergemeentelijk platform inzake beheer van de human resources - Projectoproep 2015 - Bekräftiging van de beslissing van het College van 27 augustus 2014.

### **Caisse - Kas**

- 32 Caisse communale - CPAS- Garantie pour la convention entre le CPAS et le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.  
Gemeenteontvangerij - OCMW - Borgstelling voor de overeenkomst tussen het OCMW en het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

### **Finances - Financiën**

- 33 Budget 2014 - Rectification des résultats présumés 2013.  
Begroting 2014 - Aanpassing van de vermoedelijke resultaten 2013.
- 34 Fonds régional de refinancement des trésoreries communales – Convention de prêt - Achat d'un terrain rue Ulens pour la construction d'une école.  
Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke thesaurieën – Leningsovereenkomst - Aankoop van een terrein Ulensstraat voor het bouwen van een school.
- 35 Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales - Convention de prêt - Aménagement d'une antenne démographique, rue Charles Malis.  
Brussels gewestelijk herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën - Leningsovereenkomst - Inrichting van een antenne van de Bevolkingsdienst Charles Malisstraat.
- 36 Fabrique d'église Saint-Vincent de Paul - Budget 2013.  
Kerkfabriek Sint-Vincentius a Paulo - Begroting 2013.
- 37 Fabrique d'église St-Rémi - Budget 2014.  
Kerkfabriek St-Remigius - Begroting 2014.
- 38 Fabrique d'église St-Rémi - Budget 2013.  
Kerkfabriek Sint-Remigius - Begroting 2013.
- 39 Fabrique d'église St-Rémi - Compte 2012.  
Kerkfabriek St-Remigius - Rekening 2012.
- 40 Fabrique d'église Saint-Charles Borromée - Compte 2013.  
Kerkfabriek Sint-Karel Borromeus - Rekening 2013.

- 41 Communauté israélite Chaaré Tzion - Modification circonscription.  
Israëlitische gemeenschap Chaaré Tzion - Wijziging van het grondgebied.
- 42 Fabrique d'église de la Résurrection - Compte 2013  
Kerkfabriek van de Verrijzenis - Rekening 2013

### **Logistique - Logistiek**

- 43 Nouvelle loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.  
Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.

### **Logement et gestion immobilière - Huisvesting en beheer gebouwen**

- 44 Propriété communale sise rue des Quatre-Vents 25 et 25B - Approbation du cahier spécial des charges pour la revente de deux immeubles et d'un terrain en vue de la rénovation et d'une conversion en logements.  
Gemeentelijke eigendom gelegen in de Vier-Windenstraat 25 en 25B - Goedkeuring van het bestek voor de verkoop van twee gebouwen en een terrein met het oog op een renovatie en verbouwing in woningen.
- 45 Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.  
Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.

### **Travaux publics - Openbare werken**

- 46 Travaux de restauration des galeries funéraires du cimetière communal - Réservation de la dépense - CC14.023  
Restauratie van de graf galerij van de Gemeentelijke begraafplaats - Reservering van de uitgave - GR14.023
- 47 Plan triennal d'investissement et de développement 2013-2015 - Octroi de subsides par la Région de Bruxelles-capitale - Modification - CC14.024.  
Driejarenplan investerings- en ontwikkelingsplan 2013-2015 - Toekenning van subsidies door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Wijziging - GR14.024
- 48 Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale - Approbation du Protocole - « 6.11.1 Reconversion durable de la ferme Claes en Maison de la Nature à Molenbeek-Saint-Jean » - CC14.027  
Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Goedkeuring van het Protocol - « 6.11.1 Duurzame reconversie van de boederij Claes in Huis van de Natuur te Sint-Jans-Molenbeek" - GR14.027
- 49 Marché de service relatif à l'entretien et interventions en cas de panne des installations de détection « Intrusion et Incendie » des bâtiments communaux - Projet - CC14.029.  
Dienststopdracht voor onderhoud en interventies in geval van panne van de inbraak- en branddetectiesystemen in de gemeentelijke gebouwen - Ontwerp - GR14.029.
- 50 Rénovation lourde d'un pavillon scolaire et de divers locaux de l'école communale n°11, sise chaussée de Ninove, 1001 - Projet - CC14.028.  
Zware renovatie van een schoolpaviljoen en van verschillende lokalen van gemeenteschool nr. 11, gelegen Ninoofsesteenweg, 1001 - Ontwerp - GR14.015.
- 51 Nouvelle Loi communale article 236 alinéa 2 - Marchés publics - Communication des décisions

du Collège des Bourgmestre et Echevins - CC14.025.

Nieuwe Gemeentewet artikel 236 alinea 2 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen - GR14.025.

52 Nouvelle Loi communale article 234 alinea 3 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins - CC14.026.

Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen - GR14.026.

### **Projets subsidiés - Gesubsidieerde projecten**

53 Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.

54 Nouvelle Loi communale article 236 alinéa 2 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Nieuwe Gemeentewet artikel 236 alinea 2 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.

55 Projet Bellevue - Approbation de la convention d'utilisation de nom « Belvue » pour le futur hôtel.

Project Bellevue - Goedkeuring van de overeenkomst betreffende het gebruik van de naam "Belvue" voor het toekomstige hotel.

56 Projets Subsidiés - Appel à projets 2015 « Groupe de travail Subventions » - Renouvellement du partenariat dans le cadre de la subvention régionale « Collaboration Intercommunale » comme Commune pilote associée.

Gesubsidieerde projecten - Projectoproep 2015 « Subsidiewerkgroep » - Hernieuwing van het partnership in het kader van de gewestelijke subsidie « Intercommunale samenwerking » als aangesloten pilootgemeente.

57 Feder - Quartier Bellevue - Ancien bras de la Senne - Approbation de l'autorisation d'occupation à titre précaire.

Gesco - Bellevuewijk - Oude arm van de Zenne - Goedkeuring van de machtiging voor een precaire terbeschikkingstelling.

58 Contrat de Quartier Durable Autour de Léopold II – Approbation de la convention de collaboration entre la Commune de Molenbeek-Saint-Jean et l'équipe du Bouwmeester-Maître Architectes de la Région de Bruxelles-Capitale (bMa), opération Mexico (2.1/2.2) & Ribaucourt (2.3/2.6/2.7).

Duurzaam Wijkcontract Rond Leopold II - Goedkeuring van de samenwerkingsovereenkomst tussen de gemeente Sint-Jans-Molenbeek en het team van de Bouwmeester-Maître Architectes van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (bMa) ingreep Mexico (2.1/2.2) & Ribaucourt (2.3/2.6/2.7).

59 Contrat de Quartier Durable Autour de Léopold II - Convention Tripartite - Avenant Op. 3.3. - Animateur de rue/LES asbl et Op. 6.5 Formation animateurs en discipline artistique/Ecole de cirque de Bruxelles.

Wijkcontract Rond Leopold II - Tripartiteovereenkomsten - Aanvullende ingrepen 3.3 - Animateur de rue/LES asbl en 6.5 Vorming animators in artistieke vak/Circusschool van Brussel.

60 Politique des Grandes Villes - Convention « Ville Durable 2014 » - Conventions de partenariat Grootstedenbeleid - Overeenkomst « Duurzame Stad 2014 » - Samenwerkingsovereenkomsten

61 Politique des Grandes Villes - Convention Ville Durable 2013 - Approbation du 1er décompte. Grootstedenbeleid - Overeenkomst Duurzame Stad 2013 - Goedkeuring van de 1e afrekening.

- 62 Politique des Grandes Villes - Avenant à l'avenant "Ville Durable 2011" pour l'année 2012 - Approbation du 3ème décompte.  
Grootstedenbeleid - Aanhangsel aan het aanhangsel "Duurzame Stad 2011" voor het jaar 2012 - Goedkeuring derde afrekening.
- 63 Politique des Grandes Villes - Avenant à la convention Ville Durable 2009 pour l'année 2010 - approbation de décompte intermédiaire - 4ème décompte.  
Grootstedenbeleid - Aanhangsel aan de overeenkomst Duurzame Stad 2009 voor het jaar 2010 - Goedkeuring van de tussenliggende afrekening - 4e afrekening.
- 64 Contrat de quartier durable Autour de Léopold II – Accord de coopération Beliris du 15.09.1993 – 4.1.55 Contrat de quartier Durable 2013-2016 - Approbation du protocole d'accord.  
Duurzaam Wijkcontract Rond Leopold II – Samenwerkingsakkoord Beliris van 15.09.1993 - 4.1.55 Duurzaam Wijkcontract 2013-2016 Goedkeuring van het protocolakkoord.
- 65 Contrat de quartier Ecluse Saint-Lazare - volet 2 - vente d'un immeuble sis à 1080 Bruxelles, quai de l'Industrie 5-5b  
Wijkcontract Sluis Sint-Lazarus - luik 2 - verkoop van een gebouw gelegen te 1080 Brussel, Nijverheidskaai 5-5b
- 66 Contrat de Quartier Durable « Autour de Léopold II » - Marché de travaux - Rénovation Infrastructure bld. Léopold II 170 - Dépense supplémentaire relative au dépassement de l'estimation du marché  
Duurzaam Wijkcontract « Rond Leopold II » - Opdracht werken - Renovatie Infrastructuur Leopold II-laan 170 – Aanvullende uitgave met betrekking tot de overschrijding van de raming van de opdracht

### **Mobilité - Mobiliteit**

- 67 Journée En ville, sans ma voiture - Approbation de la date de l'édition 2014.  
Zonder auto mobiel in de stad - Goedkeuring van de datum van de editie 2014.
- 68 Dimanche sans voiture 2014 - Soutien financier à l'Ecole de Cirque de Bruxelles pour l'organisation de l'évènement «Embarquement Immédiat».  
Autoloze Zondag 2014 - Financiële bijdrage aan de Circusschool van Brussel voor de organisatie van het evenement «Embarquement Immédiat - Nu inschepen ».
- 69 Police de la circulation routière - Règlement général complémentaire - Modifications  
Politie op het wegverkeer - Aanvullend algemeen reglement - Wijziging
- 70 Protocole d'accord pour la réalisation d'un Plan d'Action Communal de Stationnement.  
Protocol van akkoord voor de realisatie van een Gemeentelijk Parkeeractieplan.

### **Relation et action sociale - Sociale relaties en acties**

- 71 Chèque-taxi à valeur universelle sur le territoire de la région de Bruxelles-Capitale - Convention pour l'année 2014.  
Taxicheque met universele waarde op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Overeenkomst voor het jaar 2014.
- 72 Attribution d'un subside de € 750 à la Fonderie.  
Toekenning van een subsidie van € 750 aan La Fonderie.

### **7ème Direction - 7de Directie**

- 73 Convention avec Bruxelles Environnement (IBGE) : subside octroyé à la Commune de Molenbeek-Saint-Jean dans le cadre du programme régional Alliance Emploi-Environnement -



axe 4 - Alimentation durable, projet « centre de développement de l'alimentation durable ».  
Overeenkomst met Leefmilieu Brussel (BIM): subsidie toegekend aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek in het kader van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu, As 4 – Duurzame voeding - project “centrum voor de ontwikkeling van duurzaam voeding”

- 74 Convention entre l'Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean et l'Agence Bruxelles-Propreté - Installation de bulles à verre enterrées sur le carrefour formé par les rues des Quatre-Vents et de l'Indépendance.  
Overeenkomst tussen het Gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek en het Agentschap Net Brussel - Installatie van ingegraven glascontainers op kruispunt met de Vier-Windenstraat en de Onafhankelijkheidsstraat.
- 75 Convention entre l'Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean et l'Agence Bruxelles-Propreté - Installation de bulles à verre enterrées sur le carrefour formé par les rues De Rudder et Euterpe.  
Overeenkomst tussen het Gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek en het Agentschap Net Brussel - Installatie van ingegraven glascontainers op kruispunt met de De Rudderstraat en de Euterpestraat.
- 76 Déclassement économique d'un véhicule - Citroën Jumper (nr de châssis : VF7ZCPMNC17026274/97).  
Economische declassering van een voertuig - Citroën Jumper (chassisnr. : VF7ZCPMNC17026274/97).

### **Instruction publique et culture - Openbaar onderwijs en cultuur**

- 77 Enseignements francophone et néerlandophone - Règlement sur l'organisation de l'accueil extrascolaire pour les écoles fondamentales communales de Molenbeek-Saint-Jean (francophones et néerlandophones) - Modification.  
Franstalig en Nederlandstalig onderwijs- Reglement van de organisatie van de voor- en naschoolse opvang voor de gemeentelijke basisscholen van Sint-Jans-Molenbeek (Franstalig en Nederlandstalig) - Wijziging.
- 78 Rapports de l'inspection scolaire des écoles Paloke, Regenboog, Windroos, Windekind et Tijl Uylenspiegel.  
Verslagen schooldoorlichting Nederlandstalige gemeentelijke basisscholen Paloke, Regenboog, Windroos, Windekind en Tijl Uylenspiegel.
- 79 Communauté Scolaire 1080 - Objectifs des enveloppes de points - Année scolaire 2014-2015.  
Scholengemeenschap 1080 - doelstellingen van de puntenenveloppen - Schooljaar 2014-2015.
- 80 Règlement scolaire de l'enseignement néerlandophone fondamental - Adaptation.  
Schoolreglement van het gemeentelijk Nederlandstalig basisonderwijs - Aanpassing.
- 81 Règlement scolaire des écoles fondamentales communales néerlandophones - Brochure d'info.  
Schoolreglement van het gemeentelijk Nederlandstalig basisonderwijs - Infobrochure
- 82 Convention entre l'administration communale de Molenbeek et l'IBO De Verliefd Wolk (De Vaartkapoen) Sint-Jans-Molenbeek pour l'utilisation de l'infrastructure.  
Overeenkomst tussen het gemeentebestuur en het IBO Verliefd Wolk (De Vaartkapoen) Sint-Jans-Molenbeek voor het gebruik van de infrastructuur.
- 83 Convention entre l'administration communale de Molenbeek et l'Athénée Royal Toverfluit Sint-Jans-Molenbeek pour l'utilisation de l'infrastructure.  
Overeenkomst tussen het gemeentebestuur en het Koninklijk Atheneum Toverfluit Sint-Jans-Molenbeek voor het gebruik van de infrastructuur.
- 84 Convention entre l'administration communale de Molenbeek-Saint-Jean et la VGC (Vlaamse

Gemeenschapscommissie) pour l'utilisation de l'infrastructure de la salle de sports de la HUB (Hogeschool Universiteit Brussel) à Koekelberg.

Overeenkomst tussen het gemeentebestuur Sint-Jans-Molenbeek en de VGC (Vlaamse Gemeenschapscommissie) voor het gebruik van de infrastructuur van de sportzaal HUB te Koekelberg.

- 85 Approbation de la convention "Innoverende stedelijke netwerken" avec la VGC.  
Goedkeuring van de overeenkomst Innoverende stedelijke netwerken met VGC.

### **7ème Direction - 7de Directie**

- 86 Fête du Sacrifice - Conventions avec les aidants, bouchers-habilleurs et sacrificateurs.  
Offerfeest - Overeenkomsten met de helpers, slagers-schoonmakers en de offeraren.
- 87 Convention entre la Commune et l'association « Jane Goodall institute » relative à un subsidie en vue du développement du programme « Roots & Shoots ».  
Overeenkomst tussen de Gemeente en de VZW « Jane Goodall institute » betreffende een subsidie voor de ontwikkeling van het "Roots & Shoots".
- 88 Evènements durables - Règlement de recettes pour l'utilisation de gobelets réutilisables régis par un système de caution lors des festivités "Fête de Quartier Heyvaert", "MolenGreen" et "Marché de Noël" 2014  
Duurzame evenementen - Ontvangstenregeling voor het gebruik van herbruikbare bekertjes met waarborgsysteem tijdens de volgende feestelijkheden: "Buurtfeest Heyvaert", "MolenGreen" en "Kerstmarkt" 2014

### **Organisation générale - Algemene organisatie**

- 89 Motion déposée par les chefs de groupe cdH et Ecolo-Groen relative aux minorités chrétiennes et autres minorités religieuses et philosophiques en Iraq et en Syrie.  
Motie ingediend door de groepschefs cdH en Ecolo-Groen betreffende de kristelijke minoriteiten en andere religieuze en filosofische minoriteiten in Irak en Syrië.
- 90 Motion déposée par Madame Tamditi, chef de groupe Ecolo-Groen, relative à Gaza.  
Motie ingediend door Mevrouw Tamditi, groepschef Ecolo-Groen, betreffende Gaza.
- 91 Interpellation déposée par Monsieur Berckmans relative aux problèmes liés au hangar situé rue du Rectangle.  
Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende de problemen met de hangar gelegen aan de Rechthoekstraat.
- 92 Interpellation déposée par Monsieur Berckmans relative à l'école de formation des jeunes du FC Brussels.  
Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende de Jeugdvoetbalschool FC Brussels.
- 93 Interpellation déposée par Madame Tahar relative au Festival Bruxellons.  
Interpellatie ingediend door Mevrouw Tahar betreffende het festival Bruxellons.
- 94 Interpellation déposée par Madame Tahar relative à la pénurie de place dans les écoles fondamentales.  
Interpellatie ingediend door Mevrouw Tahar betreffende het gebrek aan plaats in de basisscholen.
-

Molenbeek-Saint-Jean, le 15 septembre 2014  
Sint-Jans-Molenbeek, 15 september 2014

Le Président du Conseil,  
De Voorzitter van de Raad,

Michel Eylenbosch